

GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU SACRED HEART OF JESUS CHRIST

HIỆP THÔNG



VĂN PHÒNG Cha Chính Xứ
Lm Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.
2121 N. Denton Dr., Carrollton, TX 75006
ĐT. 972-446-3461
Khẩn cấp 520-465-4414
Fax 972-446-9551
NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr.
Carrollton, TX 75006
www.thanhtamdallas.org

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Chúa Nhật: 9:00; 11:00 sáng,
12:30 trưa (trong mùa học)
vào 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)
Ngày thường: 6:30 chiều.
Riêng Sáng Thứ Bảy: 8:00
Lễ buớc: 9:00 sáng; 6:30 chiều
và 6:30 (chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI

3:30 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

4:00 - 5:00 chiều Thứ Bảy

BÍ TÍCH HÔN NHÂN

Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH

Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ

GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



THÔNG TIN HÀNG TUẦN Sept 26 2021 - CN TUẦN 26 TN NĂM B

TÂM THƯ MỤC VỤ



Khi thấy có người nhân danh Đức Giêsu mà trừ quỷ thì Gioan thấy người đó không theo nhóm mình thì đã ngăn cấm. Đây là suy nghĩ cục bộ, bè phái và ích kỷ cho nhóm của mình. Chúa dạy cho các môn đệ phải loại bỏ nơi họ suy nghĩ và thái độ khư khư chỉ cho nhóm mình là có quyền trong sứ vụ và ngăn cản người khác thi hành sứ vụ làm điều tốt khi người đó không theo các ông.

Nhiều khi nơi chúng ta vẫn có thái độ suy nghĩ cục bộ óc bè phái ích kỷ như vậy. Nhóm mình phải hơn, phải được tất cả và mọi sự phải quy về cho nhóm mình. Thấy ai làm được điều tốt, điều hay và thành đạt mà không thuộc về nhóm mình thì chúng ta dễ có thái độ như ngăn cấm, hoặc tìm cách cản trở hay lại tìm cách nói xấu, chê bai một lỗi nhỏ, khuyết điểm của họ. Xin Chúa ban cho chúng ta biết loại trừ đầu óc bè phái, ích kỷ nhóm khi chúng ta thi hành sứ vụ, làm việc chung.

Thứ hai, Chúa Giêsu cũng dạy cho các môn đệ nhận biết giá trị cao cả khi một người làm 1 việc nhỏ bé tầm thường mà mang tâm tình đức tin, lòng mến vì danh của Chúa Kitô thì việc nhỏ mọn cũng có một giá trị to lớn.

Thứ ba, người môn đệ cũng phải đối diện với cám dỗ và Chúa đòi hỏi người môn đệ một sự cố gắng dứt khoát từ bỏ những gì làm cản trở cho họ không sống hạnh phúc trong ân sủng Chúa. Sự từ bỏ này đòi hỏi sự từ bỏ những gì là gần gũi thân thương nhất nhưng vì đời sống đẹp lòng Chúa và chứng tá cho Nước Chúa thì người môn đệ phải có sự dứt khoát từ bỏ.

Chúng ta cầu xin Đức Trinh Nữ Maria cầu bầu để chúng ta luôn đón nhận và thực hành Lời Chúa để đời sống của chúng ta có được hạnh phúc bình an trong ân sủng Chúa và kiến tạo bầu khí yêu thương, cộng tác và hiệp nhất trong việc làm tông đồ.

Lm. Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.

Chính xứ

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

- 26-09: Chúa Nhật Tuần XXVI Thường Niên
27-09: Thứ Hai, Thánh Vincent de Paul, Linh mục, lễ nhớ
28-09: Thứ Ba Tuần XXVI Thường Niên, lễ nhớ tùy ý
Thánh Venxetlao, Tử đạo; Thánh Lorenxô Ruy và các bạn tử đạo
29-09: Thứ Tư, Các Tổng Lãnh Thiên Thần Micael, Gabriel và Rafael, lễ kính
30-09: Thứ Năm, Thánh Giêrônimô, Linh mục, Tiến sĩ, lễ nhớ
01-10: Thứ Sáu, Thánh Têrêsa Hải Đồng Giêsu, Trinh nữ, Tiến sĩ, lễ nhớ
02-10: Thứ Bảy, Các Thiên thần hộ thủ, lễ nhớ
03-10: Chúa Nhật Tuần XXVII Thường Niên

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

- ♦ **Chúa nhật, ngày 19/09/2021:** Giáo xứ nhận được \$6,073.00 (bao gồm trong phong bì: \$4,366.00, qua on-line: \$470.00, Loose cash: \$1,237.00).
- ♦ Xin Chúa rộng ban muôn phúc lành cho mọi người đã dâng cúng, đóng góp trong đức tin, lòng yêu mến và quảng đại.
- ♦ Gia đình con dâng hoa tạ ơn Chúa và Mẹ: \$20.00

Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA THÁNG 10/2021

Ý truyền giáo: Các môn đệ truyền giáo.

Chúng ta hãy cầu nguyện cho mỗi Kitô hữu hăng hái tham gia vào việc truyền giáo và loan báo Tin Mừng bằng chứng tá đời sống thấm đượm tinh thần Tin Mừng.

GHI DANH HỌC CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ DỰ TÒNG

Chương trình học Giáo Lý Dự Tòng, RCIA, sẽ bắt đầu vào Chúa nhật ngày 19/9/2021. Chương trình học mỗi ngày Chúa nhật, từ 9:00 am đến 12:30 pm. Ghi danh học bắt đầu vào Chúa nhật ngày 5/09/2021. Mọi thắc mắc và ghi danh xin liên lạc với anh Trần Minh, 972-814-1046.

CHÀU THÁNH THỂ ĐẦU THÁNG 10/2021

Vào thứ Sáu đầu tháng 10, ngày 01/10/2021, tại nhà thờ sẽ có chương trình châu Thánh Thể như sau:

- ♦ 3:00 pm – 4:00 pm: đặt Mình Thánh Chúa để châu và cha xứ hướng dẫn châu trước khoảng 30 phút với 1 chuỗi kinh kính Lòng Chúa Thương Xót và các kinh. Sau đó là nhóm hay ai phụ trách tiếp tục giờ châu.

Sau đó có những đoàn thể, hay gia đình hay các cá nhân nhận thay phiên nhau giữ 1 giờ châu Thánh Thể. Mình Thánh Chúa được cất vào Nhà Tạm và đóng cửa nhà thờ kết thúc vào nửa đêm.

- ♦ Riêng giờ châu của giáo xứ và Thánh lễ sẽ như sau:
 - ♦ 6:00 pm - 7:00 pm: giờ châu chung của giáo xứ.
 - ♦ 7:00 pm - 8:00 pm: Thánh Lễ.

Xin những đoàn thể (hay cử ra một số người nào đó), gia đình hay cá nhân muốn nhận giữ 1 giờ châu nào đó thì liên lạc với Sơ Hà, 206-643-1541.

RƯỚC LỄ THIÊNG LIÊNG

Trong lúc Đại dịch COVID-19 đang lan rộng, các giáo dân không thể đến nhà thờ lúc này để tham dự Thánh lễ và rước Mình Thánh Chúa. Chúng ta có thể đón rước Chúa thiêng liêng với lòng yêu mến khao khát ao ước được rước Chúa và giữ sự kết hiệp luôn luôn với Chúa Giêsu Thánh Thể. Chúng ta có thể bày tỏ lòng ao ước và đón rước Chúa Giêsu Thánh Thể cách thiêng liêng với lời kinh của Thánh Anphongsô như sau:

“Lạy Đức Chúa Giêsu, con tin thật Chúa ngự trong Bí Tích Mình Thánh. Con yêu mến Chúa trên hết mọi sự, cùng ước ao rước Chúa vào linh hồn con. Nhưng, bởi vì bây giờ con không thể rước Chúa được, thì xin Chúa ngự vào linh hồn con cách thiêng liêng, chẳng khác gì như con được rước Chúa thật. Con xin đón rước Chúa, cùng kết hợp làm một với Chúa cho trọn. Xin Chúa đừng để con lìa bỏ Chúa bao giờ.”

LOẠI TRỪ CÁI ÁC

Cứ tưởng ngoài đời mới ghen tức hơn thua, nào ngờ trong đạo cũng có ghen tức mục vụ. Phúc Âm tuần này kể chuyện Gioan ghen tức ra sức ngăn cản người khác trừ quỷ vì họ không thuộc nhóm mình.

1. **Loại trừ người khác.** Cả đời lẫn đạo đều có những hội nhóm liên kết với nhau để sẽ chia nâng đỡ nhau, tốt quá. Tuy nhiên hội nhóm cũng có nguy cơ so bì ganh tỵ với nhóm khác dẫn đến xung đột, chê bai, loại trừ nhau, có khi đổ cả máu trong các phe nhóm chính trị. Ghen tức là biểu hiện của lối suy nghĩ và hành động ích kỷ chỉ lo lợi cho mình, mình phải nhất, muốn loại trừ người khác. Độc tài, độc quyền, độc đoán, độc tôn ở đó mà ra. Chúa Giêsu thì khác hẳn, Ngài bảo rằng: Đừng ngăn cản người ta phát triển ơn Chúa, làm điều ích lợi cho tha nhân. Chúa không vun vén lo cho bản thân, nhưng mở lòng chăm lo cho dân. Đây là Tin Mừng mời gọi mọi người cùng chung tay góp sức chứ không phe nhóm loại trừ nhau. Bất cứ ai làm điều tốt đẹp đều thuộc về Thiên Chúa là Đấng Chân, Thiện, Mỹ.

2. **Loại trừ cái ác.** Đừng loại trừ người khác, mà hãy loại trừ cái ác, những thứ gây hại cho bản thân mình như Chúa bảo hãy “chặt tay, chặt chân, móc mắt” nếu chúng làm có cho ta sa ngã trong tội lỗi. Có người nói vui cứ làm theo Lời Chúa cắt chặt thế này thì chúng ta khuyết tật hết, không chỉ cụt tay chân, mà còn cụt nhiều thứ khác. hihiii Chúa muốn chúng ta quyết liệt loại trừ, cắt bỏ cái ác, cái xấu gây tội lỗi giết chết con người cả xác lẫn hồn. Muốn sống đời này nhiều khi con người phải cắt bỏ những phần thân thể gây nguy hiểm cho thân mình như khối u hay phần hoại tử... Cũng vậy, muốn sống đời đời trong Nước Trời, con người cũng phải cắt bỏ những thứ gây nguy hiểm cho linh hồn như các nét xấu và đam mê tội lỗi. Cắt bỏ gây đau đớn nhưng đời sẽ đẹp đẽ. Amen.

(Lm. Nguyễn Xuân Trường)

CẬP NHẬT THỰC HÀNH TẠI GIÁO XỨ TRONG THỜI ĐẠI DỊCH COVID-19

(Cập nhật vào 14/08/2021)

Vào ngày thứ Ba 10/08/2021 vừa qua, Đức Cha Edward J. Burns đã ra một sắc lệnh cập nhật liên quan đến hoãn lại chấm dứt miễn chuẩn giữ luật buộc dự lễ Chúa nhật và các ngày lễ buộc cho mọi người Công giáo trong Giáo phận Dallas. Dựa vào sắc lệnh cập nhật mới đây cùng với quyền hạn được cho phép, Cha Chính xứ thông báo một số điều mà giáo xứ vẫn thực hiện:

1. Mọi tín hữu trong Giáo phận Dallas vẫn được miễn chuẩn việc tham dự Thánh lễ Chúa nhật và những ngày lễ buộc cho đến khi có thông báo mới.
2. Những ai có những triệu chứng giống như của Covid-19, xin đừng đến dự lễ.
3. Xin mọi người tiếp tục giữ việc đeo khẩu trang khi vào và ở trong Nhà thờ và Hội trường.
4. Các Thánh lễ hàng ngày tại nhà thờ vẫn được trực tuyến. Xin vào trang facebook và trang mạng của giáo xứ để dự.
5. Tất cả các hàng dãy ghế bên trong lòng nhà thờ sẽ được mở ra bình thường như trước thời Covid-19.
6. Các thành viên trong cùng một gia đình vẫn có thể ngồi gần nhau.
7. Nếu không cùng một gia đình, người ngồi sẽ ngồi cách nhau 3ft.
8. Những ai cảm thấy không an tâm khi khoảng cách ngồi quá gần có thể chọn tham dự Thánh lễ lúc 5:30 pm thứ Bảy hay 11:00 am của Chúa nhật vì số người đi các lễ này thường vẫn ít hơn lễ 9:00 am.
9. Không được nắm tay lúc đọc kinh Lạy Cha.
10. Phần Chúc Bình an vẫn được tạm ngưng trong giai đoạn này.
11. Xin mọi người nhận Mình Thánh Chúa bằng tay.
12. Những ai rước lễ, xin vui lòng kéo khẩu trang xuống và gỡ găng tay ra nếu có trước khi đến các thừa tác viên nhận Mình Thánh Chúa bằng tay. Sau khi nhận Mình Thánh Chúa, xin đứng qua một bên để rước, rồi đeo khẩu trang trở lại và đi về chỗ ngồi.
13. Việc xin tiền trong Thánh lễ sẽ trở lại với giỏ xin tiền. Tuy nhiên, Giáo xứ vẫn để thùng dâng cúng ở lối vào Nhà thờ cho những ai muốn bỏ tiền vào đó, Ngoài ra, mọi người vẫn có thể đóng góp online cho Giáo xứ.
14. Sau bài ca kết lễ, chỉ có đọc Kinh Trông Cậy và các Câu Lạy mà thôi.
15. Các sinh hoạt của các ca đoàn trở lại trong phòng riêng cũng cần để ý sự an toàn cho mọi thành viên khi hội họp, tập dợt.

16. Giờ giải tội tại nhà thờ là thứ Bảy hàng tuần, từ 4:00 pm – 5:00 pm. Ngoài ra, xin gọi cha xứ làm hẹn.
17. Những thắc mắc liên quan đến rửa tội cho em bé, xức dầu và đưa Mình Thánh Chúa cho bệnh nhân, làm phép nhà, xin vui lòng liên lạc với cha xứ ở số điện thoại di động: 520-465-4414.
18. Cha xứ vẫn ra văn phòng hàng ngày. Nhưng muốn liên lạc có thắc mắc hay xin gặp, xin gọi hay nhắn tin cho cha xứ ở số điện thoại di động: 520-465-4414.
19. Những qui định trên đây có thể được thay đổi tùy theo tình hình dịch bệnh Covid-19, sự lây lan các ca nhiễm, và theo sự chỉ dẫn của Giáo phận.
20. Muốn đọc Sắc lệnh mới của Đức cha bằng tiếng Anh vào ngày 10/08/2021, xin vào https://www.cathdal.org/DECREE_08102021.pdf

THÔNG BÁO HOÃN LẠI HẾT MIỄN CHUẨN GIỮ LỄ CHÚA NHẬT VÀ LỄ BUỘC (Ngày 10/08/2021)

Trước đây, vào tháng 3/2020, Đức Giám mục Edward J. Burns đã ban Sắc lệnh cho mọi người Công giáo trong Giáo phận được miễn chuẩn khỏi giữ luật buộc dự lễ Chúa nhật và các ngày lễ buộc.

Vào ngày 15/07/2021 vừa qua, Đức Giám mục đã thông báo là vào ngày 15/08/2021 sự miễn chuẩn này không còn nữa.

Vào ngày 10/08/2021, Đức Giám mục Edward J. Burns lại vừa thông báo và ban Sắc lệnh mới để hoãn lại việc chấm dứt sự miễn chuẩn nói trên.

Cụ thể là vì Đại dịch Covid-19, với Sắc lệnh mới do Đức Giám mục Edward J. Burns ban vào ngày 10/08/2021, mọi người Công giáo trong Giáo phận Dallas được tiếp tục miễn khỏi bị buộc dự lễ ngày Chúa nhật và các ngày lễ buộc cho đến khi có sự thông báo thay đổi khác.

Muốn đọc Sắc lệnh mới của Đức cha bằng tiếng Anh, xin vào https://www.cathdal.org/DECREE_08102021.pdf

Cũng xin mọi người tiếp tục cầu nguyện cho Đại dịch Covid-19 mau được đẩy lui tại đất nước Hoa Kỳ và trên toàn thế giới.





Tuần September 19, 2021

7243. Acct # 1239: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
7244. Acct # 1844: Pledge \$12,000.00; Dâng cúng tiếp \$200.00
7245. Acct # 2041: Dâng cúng \$5.00
7246. Acct # 1978: Dâng cúng \$100.00
7247. Acct # 1143: Pledge \$3,600.00; Dâng cúng tiếp \$50.00
7248. Acct # 1953: Dâng cúng \$30.00
7249. Acct # 1036: Pledge \$9,000.00; Dâng cúng tiếp \$231.50
7250. Acct # 1202: Dâng cúng \$100.00
7251. Acct # 1073: Dâng cúng \$20.00
7253. Acct # 2038: Dâng cúng \$10.00
7254. Acct # 1805: Dâng cúng \$200.00
7255. Acct # 1297: Dâng cúng \$100.00
7256. Acct # 1483: Dâng cúng \$20.00
7257. Acct # 2049: Dâng cúng \$10.00
7258. Acct # 1142: Dâng cúng \$20.00
7259. Acct # 1069: Dâng cúng \$100.00
7260. Acct # 1762-Tree of Life: Dâng cúng \$500.00
7261. Acct # 1659: Dâng cúng \$10.00
7262. Acct # 1448: Dâng cúng \$20.00
7263. Acct # 1361: Dâng cúng \$100.00
7264. [PEW]Acct # 1295: Pledge \$2,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
7265. Acct # 1988: Dâng cúng \$2,000.00
7266. Acct # 1485: Dâng cúng \$20.00
7267. Acct # 1986: Dâng cúng \$100.00
7268. Acct # 1200: Pledge \$15,000.00; Dâng cúng tiếp \$500.00
7269. Acct # 1359: Dâng cúng \$200.00
7270. Acct # 10256: Dâng cúng \$400.00
7271. Acct # 1508: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$224.24
7272. Acct # 1321: Dâng cúng \$100.00
7273. Acct # GXTT Quán: \$4,734.00

**Tổng số tiền đóng góp cho Chương Trình Quỹ Xây
Dựng, September 19, 2021: \$10,304.74.**

Listen Now

Today's Gospel begins with a scene that recalls a similar moment in the history of Israel, the episode recalled in today's First Reading. The seventy elders who receive God's Spirit through Moses prefigure the ministry of the Apostles.

Like Joshua in the First Reading, John makes the mistake of presuming that only a select few are inspired and entrusted to carry out God's plans. The Spirit blows where it wills (see [John 3:8](#)), and God desires to bestow His Spirit on all the people of God in every nation under heaven (see [Acts 2:5, 38](#)).

God can and will work mighty deeds through the most unexpected and unlikely people. All of us are called to perform even our most humble tasks, such as giving a cup of water, for the sake of His name and the cause of His kingdom.

John believes he is protecting the purity of the Lord's name. But, really, he's only guarding his own privilege and status. It's telling that the Apostles want to shut down the ministry of an exorcist. Authority to drive out demons and unclean spirits was one of the specific powers entrusted to the Twelve (see [Mark 3:14-15; 6:7, 13](#)).

Cleanse me from my unknown faults, we pray in today's Psalm. Often, like Joshua and John, perhaps without noticing it, we cloak our failings and fears under the guise of our desire to defend Christ or the Church.

But as Jesus says today, instead of worrying about who is a real Christian and who is not, we should make sure that we ourselves are leading lives worthy of our calling as disciples (see [Ephesians 1:4](#)).

Does the advice we give, or the example of our actions, give scandal—causing others to doubt or lose faith? Do we do what we do with mixed motives instead of seeking only the Father's will? Are we living, as this Sunday's Epistle warns, for our own luxury and pleasure while neglecting our neighbors?

We need to keep meditating on His Law, as we sing in today's Psalm. We need to pray for the grace to detect our failings and to overcome them.

(<https://stpaulcenter.com/audio/sunday-bible-reflections/to-belong-to-christ-scott-hahn-reflects-on-the-twenty-sixth-sunday-ordinary-time/>)

VIET RADIO 1480AM

★ DALLAS ★

CHƯƠNG TRÌNH
ĐỨC MẸ HÀNG CỨU GIÚP
HÀNG NGÀY 2PM - 3PM



TẠI DALLAS

NGHE QUA ĐIỆN THOẠI

APP STORE

1480AM

214.230.3333

UNO IPTV

tel 214.300.2000 | www.VIETRADIO.com

TIỆM Ở FLOWER MOUND NHẬN NHÂN VIÊN LÀM TAY CHÂN NƯỚC ONLY.

- > Tuần làm 4 ngày (32 hrs)
- > Tuần làm 5 ngày (40 hrs)

Income bảo đảm từ \$50K-\$58K/năm (tính ra lương giờ từ **\$25-\$30/hr**)

Quyền lợi: 1 tuần vacation, 6 ngày lễ holidays đóng cửa được trả lương.

Đóng cửa đúng giờ, không làm khách trễ.

Mon-Fri: 9am - 6pm
Sat: 9am-5pm, Sun: Closed

Việc làm ổn định, **CÓ TIỀN RETIRED KHI VỀ HƯU**, thợ làm ít ngày có nhiều thời gian cho gia đình và bản thân. Xin liên lạc:

469-379-5126



METRO CITY BANK

Bee Dao | Residential Mortgage | NMLS# 1550282

Cell: (214) 850-2344

E-mail: bdao@metrocitybank.bank

Dallas: 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243

Grand Prairie: 2615 W Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

8, 10 and 12 Month CD

1.75% *APY

Minimum \$1,000 to open. A penalty may be imposed for early withdrawal before maturity

- Mua nhà, tái tài trợ và đầu tư
- Single family, condo units, and townhomes
- Chuyên làm LOAN cho người có tax return, W-2, 1099, bank statement, tiền lương cash, self-employed.



The rate is effective as of November 18, 2019 and subject to change without notice. *APY = Annual

Dallas (@ Hong Kong Market):

9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243

(214) 575-8316

Grand Prairie (@ Asia Times Square):

2615 W. Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

(972) 660-9600

Metro City Bank, 5114 Buford Hwy NE, Doraville, GA 30340, NMLS# 874399 | www.metrocitybank.com

THACH NGUYEN
Realtor, BFA, MBA, Avignon Realty
ThachN@AvignonRealty.com

0% Commission nếu Mua Nhà!

☆ Có Chương Trình Tặng Quà nếu mua Nhà Mới Xây!
☆ Ứng Hộ \$350 vô quỹ Xây Nhà Thờ sau hợp đồng!

469-765-2221

PHỞ HƯƠNG NAM trong khu **CARROLLTON PLAZA** nay đổi thành **PHỞ WONDER** với **CHỦ MỚI, ĐẦU BẾP MỚI, MÓN MỚI-NGON TUYỆT!!!**

Đặc biệt:

Phở, Hủ tiếu Mỹ Tho, Mỳ Hoàn Thánh Xá Xíu, Bún Bò Huế, Các Món Cơm, Mỳ xào thuần túy Việt Nam thơm ngon và Nhiều món ăn HẤP DẪN KHÁC. **Tưng Bưng Khai Trương!**
Tưng Bưng Khai Trương! Địa chỉ: 3030 N Josey Ln Suite 118, Carrollton. Số Phone 972-810-0879

Cần thợ Nail biết làm bột, bao lương từ \$900-1000. Trong khu Lewisville. Tiệm đóng cửa ngày Chủ Nhật. Chỗ làm việc vui vẻ. Xin liên lạc 214-7130768.

Grand Nail Spa: 2175 E Southlake blvd., Southlake TX. Cần tuyển thợ bột dip 2 màu cắt. Parktime or Fulltime. Xin Liên Lạc Liễu 817 903 9985

LuxSmile

FAMILY DENTISTRY

972-698-5988

www.LuxSmileDental.com

TAMMY THANH TON, DDS

Hơn 14 năm kinh nghiệm

Nha khoa TỔNG QUÁT - GIA ĐÌNH - THẨM MỸ

Có giá đặc biệt cho đồng hương không có insurance
Nhận hầu hết các loại BẢO HIỂM, MEDICAID & CHIP

**3320 E. Hebron Pkwy., #112
Carrollton, TX 75010**

**Family, Cosmetic
Implant Dentistry
& Orthodontics**

Nhà Khoa Gia Đình
Nhà Khoa Tổng Quát
Nhà Khoa Thẩm Mỹ
(Veneer, Implant)
Nhà Khoa Nha Khoa
(Invisalign Braces)
(Tong Quat Nha Khoa)
Nhà Răng Khôn

**TRUNG TÂM NHA KHOA
BRACES - IMPLANTS
ADVANCED DENTISTRY**

DR. SỬ DUY ANH, DDS, FICOI
Tốt nghiệp nha khoa Baylor, Dallas, 200
Cung cấp các nha sĩ công tác và dental hygiene
DR. HAN TRUONG, DDS

GIA ĐẶC BIỆT
cho đồng hương & người nước ngoài

3043 Old Denton Rd., #110, Carrollton, TX 75007

972-904-9392 (viết) / **972-242-8088** (english)

MỞ CỬA NGÀY CHỨA NHẬT
Monday-Friday 9am-6pm, Saturday 9am-5pm

GIA ĐẶC BIỆT cho đồng hương & người nước ngoài
Nhận TX Dental Chip, Bảo Hiểm PPO, Amerigroup cho những người cao niên,
CƠ TRẢ GÓP HÀNG THÁNG



Medical Clinic of Farmers Branch

Monday-Friday 8am-5pm

12879 Josey Ln Suite 100, Farmers
Branch, TX 75234

972-247-3600

Bác Sĩ Y Khoa **Dan Đình Nguyễn, D.O.**

- Chuyên về Gia Đình, Trẻ em, và Sức Khỏe Đàn Bà
- Nhận Bảo Hiểm, Medicare & Medicaid
- Xin cử tự nhiên đến, không cần lấy hẹn trước

Khám & Điều Trị:

- *Chích ngừa trẻ em, người lớn, du lịch
- *Bệnh phong thấp
- *Bệnh cao máu
- *Tim, thận, phổi
- *Tiểu Đường
- *Bệnh ngoài da
- *Bệnh Tiêu Hóa
- *Bệnh nhiễm trùng

Minh Nguyễn, Realtor

United Real Estate Dallas

Khi cần đến mọi dịch vụ
địa ốc: Mua, bán, thuê nhà
hay cơ sở thương mại, xin
liên lạc:

Phone: (972)-567-6207

Email: minh5212@gmail.com

Đặc biệt cho giáo dân Thánh Tâm
Chúa Giêsu: 50% listing fees, giúp
lại 1% cho người mua nhà.



Bác Sĩ PHẠM VĂN TÂM, D.C.

Chuyên Điều Trị:

- Tai Nạn Xe Cộ
- ĐAU THẦN KINH TOA
- ĐAU NHỨC DO NGHỀ NGHIỆP
- ĐAU LAN TRUYỀN XUỐNG CHÂN HOẶC TAY
- ĐAU VAI, ĐAU LƯNG, ĐAU CỔ, NHỨC ĐẦU

1311 E. Beltline Rd. #7, Carrollton, TX

Tel: 972-417-0651



<http://www.healthsourcechiro.com/carrollton>



ABTEAM Auto Repair

FOREIGN AND DOMESTIC

Contact: **TUAN** 2501 Midway Road
Carrollton, TX 75006
Mon-Fri: 8:30am - 6pm
Sat: 8:30am - 5pm
ABTeamAutoCare@gmail.com

469-331-9045

Children's Dentistry

TRUNG TÂM NHA KHOA NHI ĐỒNG

SPECIALIZED DENTAL CARE FOR INFANTS, CHILDREN, TEENS, AND SPECIAL NEEDS

DR. TINA H. BUI, DDS, MS
DR. MARTHA H. ALVAREZ, DDS

DIPLOMATES AND BOARD CERTIFIED PEDIATRIC DENTISTS

XIN GỌI ĐỂ LẤY HẸN PHONE: **(972) 910-0003**
7457 LAS COLINAS BLVD. SUITE 101, IRVING, TX 75063

Dịch Vụ Địa Ốc

* Mua * Bán * Xây Nhà Mới *



Looking for a real estate professional that
you can trust? Call Minh Tuan Mai
today for help with buying, selling, or
building a home.

Minh Tuan Mai

Texas License #726397

Cell: 972-408-5235

minhtuanmai@karealty.us

Thành Viên Của Giáo Xứ

KA

KIMBERLY ADAMS REALTY

CẦN NGƯỜI

**Venetian Nail Spa (Plano, TX -
Mỹ trắng, tip cao)**

cần tuyển nhân viên:

1. Nhân viên quét dọn, lau chùi
tiệm. Không cần tiếng Anh.
2. Phụ tá quản lý tiệm
3. Nhân viên tiếp tân
4. Nail Tech

L/L: David Trần, 214-718-7906

DR. SMILE DENTISTRY

Quality Gentle Family
Cosmetic Dentistry & Orthodontics

Dominic Hoang, DDS

469-467-8007

- ☐ Chụp hình quang tuyến
bằng kỹ thuật Digital
- ☐ Chữa răng dùng tia Laser
- ☐ Trồng răng & Nhổ răng khôn
- ☐ Chính Nha-Invisalign (niềng
răng thẩm mỹ)
- ☐ Tẩy trắng răng nhanh ZOOM (\$299)
- ☐ Trồng Răng Bọc răng bằng sứ

25% Off - Mỗi bệnh nhân mới

30% Off - cả gia đình bệnh nhân mới

6800 Alma Dr. #101, Plano, TX 75023

Nhận Bảo Hiểm Medicaid TX Chín



PHOENIX TIRE

1755 N Interstate 35E Carrollton TX 75006 (giữa Beltline & Withlock)

Phone: (469) 986 - 1181

Tiệm chúng tôi chuyên cung cấp các loại vỏ xe mới và cũ. Ngoài ra chúng tôi có
dịch vụ State inspection, thay thắng, thay nhớt, kiểm tra xe định kỳ...

Phương châm phục vụ của chúng tôi "vui lòng khách đến, vừa lòng khách đi"

Rất hân hạnh được phục vụ quý vị.



Sông Hương Restaurant

703 E Poiner Pkwy Arlington TX 76010

Bus. 817-271-8128. Cel. 817-899-6552.

Open 7 days a week 8 am - 8:30 pm

- Bánh Bèo Chiên
- Bún Thịt Nướng
- Bánh Bột Lọc
- Bún Chả Giò
- Bún Bò Huế
- Cơm Hến
- Bún Hến
- Cơm Gà Xối Mỡ

Đặc Biệt: Mì Quảng Chính Gốc Đà Nẵng

Nhận Đặc Tiệc: Hộp Bận & Sinh Nhật
(Giá Phải Chăng)

Nhận làm Hoa: Đám Tang,
Sinh Nhật, Bàn Thờ.

* Nhiều kiểu mẫu
đẹp theo yêu cầu.

* Giao Hoa tận nơi
quý khách muốn gửi.



Xin L/L Sơ Thu Hà: 206-643-1541

Email: anehanguyen@gmail.com

Tiệm ở Denton cần gấp nhiều thợ
Nail giỏi, full time biết làm bột p/
w, nexgen, gel, tay chân nước.
Tiệm khu Mỹ trắng, good income,
chủ dễ chịu, hoà đồng. Cơ hội tốt
cho những ai muốn có thu nhập tốt
và chỗ làm thoải mái. Nếu muốn
bao lương \$750-\$1200. **Liên lạc:**
940-367-5271 (Benny)

RELIABLE ROOFING & INSULATION

* Kiểm tra mái nhà miễn phí

* Không trả tiền túi

* Làm việc với bảo hiểm

* Bảo đảm khách hàng hài lòng
100%

LAL David Trần [214-718-7906](tel:214-718-7906)

Tiệm Nail ở Coppell cần tuyển
thợ làm Dipping, Gel, và chân tay
nước.

Tiệm rất gần và thuận tiện cho
thợ vùng Carrollton và Lewisville.

Xin liên lạc số phone:

469-549-0509 hoặc

682-472-3357

CẦN BÁN TIỆM NAIL ở thành phố
Princeton, Texas. Cách Dallas, Garland
khoảng 35 phút, McKinney, Allen
khoảng 15 phút.

Tiệm rộng 2000 sqt. 19 ghế, 8 bàn, 2
phòng wax. Tiệm nằm kế bên Walmart.
Mới build được hơn 1 năm. Income
\$50,000 - \$60,000/ tháng. Rent \$5,000.
Bao lương \$800 - \$1,000. Tiệm ở Lewis-
ville. **Xin liên lạc: Thùy 480-686-1055**
hoặc **Annie 408-693-6268**

Grand Nail Spa

Southlake TX

Cần gấp người cleanup
tiệm nail.

Cần Thợ Nail income
cao, tip cao và đảm
bảo mức lương mùa
đông

817 903 9985

Cần bán tiệm nail khu
Southlake TX, income
trên 100k / tháng
214 697 5064

Cần người tới nhà giữ bé gái 11
tháng. Preston & Parker Rd.
Thứ 2- thứ 6, từ 9AM-2:30PM.
Lương thỏa thuận.
Liên lạc 972-679-8723



DALLAS PRO
GARAGE DOOR

DALLAS PRO GARAGE DOOR

Garage Door Service | Chuyên Sửa Garage

- Nhận làm tất cả công việc lớn nhỏ
- Liên quan đến cửa garage
- Thay cửa mới, Thay lò xo mới
- Nhận lắp ráp máy garage tự động
- Công ty bán các bộ phận cho garage
- Dịch vụ cấp tốc 24/7
- sửa chữa cùng ngày

Office: (469) 986-1040 | Mobile: (682) 552-6798 | www.DallasProGarageDoor.com

**FREE
ESTIMATE**

**10% OFF
Seniors (65+)**



**Support
Sacred Heart of Jesus
Christ Catholic Parish.**

When you shop at smile.amazon.com,
Amazon donates.

[Go to smile.amazon.com](https://smile.amazon.com)

amazonsmile

<https://smile.amazon.com/ch/71-1050669>